

Zeitschrift: Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique

Herausgeber: Société fribourgeoise d'éducation

Band: 91 (1962)

Heft: 1

Buchbesprechung: Les livres

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LES LIVRES

Suisse romande et français

Nos accents, la lenteur de notre élocution, la lourdeur de notre syntaxe et quelques germanismes dont nous usons familièrement nous désignent particulièrement aux quolibets du Parisien en vacances chez nous. De là à la découverte d'un complexe du Romand à l'égard de la France, il n'y a pas loin et, de ce complexe, nombreux sont ceux de chez nous ou d'ailleurs qui nous en proposent les analyses les plus subtiles. Mais c'est aller un peu vite en besogne et, en fin de compte, céder à la manie centralisatrice d'une certaine France. Refusons le complexe, tentant surtout en ce qu'il condamne par avance tout effort et tâchons de voir plus clairement qui nous sommes et, sur le plan de la langue, comment nous parlons. Rougir de nos mots du terroir, de certaines expressions que nous sommes seuls à posséder à cause de leur petit air campagnard ? Mais non, disons « gouille » si nous savons aussi dire « flaque » et considérons un défaut beaucoup plus grave : notre imprécision – défaut d'ailleurs commun à toutes les « marches » linguistiques. Observons aussi que notre époque de spécialisation entraîne avec soi un abus du jargon et un rétrécissement toujours plus grand de la « plage » humaniste de notre vocabulaire. Pour nous améliorer, il y a mieux à faire que parler complexe. C'est ce qu'a compris, par exemple, un jeune professeur, M. André Marthaler, dont nous saluons avec un réel plaisir la parution du tome II de son manuel *Vocabulaire vivant*¹. Voilà enfin une méthode grâce à laquelle l'étude du vocabulaire cesse d'être une branche aride, poussiéreuse. Apprendre des mots, n'est-ce pas s'attacher de tout près à ce qui respire, à ce qui bouge, à ce qui vit autour de nous ? C'est en effet le chemin que *Vocabulaire vivant* propose à nos enfants et à ceux des adultes qui auront l'heureuse humilité de les accompagner. La chose suscite le mot et, une politesse en appelant une autre, le mot à son tour enrichit la chose définie, la rattache à une famille, l'associe à une démarche humaine (dont nous aimons ça et là retrouver le cheminement par l'étude d'étymologies curieuses) et lui confère enfin un volume sonore auquel la mentalité enfantine ne peut manquer d'être sensible. Le tome I de *Vocabulaire vivant* frappait par la fraîcheur de son inspiration, l'effervescence printanière qui animait cette quête de mots. Le tome II, intitulé : « Activités des hommes » offre plus de plénitude. A la joie de découvrir succède le plaisir de creuser, d'approfondir tel ou tel sujet, d'éprouver la subtilité de quelque nuance. L'enfant prend le goût de parler de ce qu'il a vu, de ce qu'il sent, de ce qu'il imagine, et bien vite il comprend qu'être précis, correct, nuancé, c'est se mieux connaître soi-même et en fin de compte s'exprimer plus complètement.

La parution d'un volume comme celui dont nous venons de relever quelquesunes des qualités se fait dans le silence. Cependant il marque qu'un vent nouveau

¹ ANDRÉ MARTHALER : *Le Vocabulaire vivant*, tome II : Activités des hommes. Un volume de 208 pages, format rogné 14 × 20,5 cm., impression noir et une couleur vive, relié plein linson, illustrations et couverture de Fr. Delapraz : 10 fr. 50. Editions Payot, Lausanne.

s'est levé. A une époque qui pensait vivre pour apprendre en succède une autre qui essaie d'apprendre à vivre mieux. C'est peut-être ce qu'en toute chose il nous faut tenter. Souhaitons que le renouvellement engagé ici, dans le domaine bien modeste de l'étude du vocabulaire, s'amorce aux étages plus confus de notre activité : les complexes n'y résisteront pas.

P. R.

L'Œuvre suisse des Lectures pour la jeunesse

Dans le cadre du programme d'édition de cette année, l'OSL vient de faire paraître tout un lot de brochures. Voici la liste des fascicules français :

A la conquête du Pôle sud, Robert Oguay ; *Marie-Doudou et sa Blanchette*, *Fleur d'azur, petite Chinoise*, *En écoutant la pie Jacasse*, Jean Feyrin ; *Tommy et les cambrioleurs*, Ida Sury ; *Le vieil homme de la forêt*, Maurice Métral ; *Quand Brimborrin fut perdu*, Simone Cuendet ; *Le perroquet et le chat trop gourmand*, illustré par des enfants de six ans ; *Jorgito, l'enfant de la plantation*, Henri Mantelet ; *Le rêve de l'image rouge*, Bixio Candolfi ; *Le secret de Maître Corneille*, Alphonse Daudet ; *L'ère atomique*, Fernand Zappa, adaptation de Léon Vaglio ; *Le mystère de la Gloriette*, Mathilde Dupasquier ; *L'Esclade, maison rêvée*, Eric Lugin, quatre récits de Provence.

Ces brochures de quelque trente pages chacune, magnifiquement imprimées et illustrées d'une manière artistique, maintes fois par des enfants, comportent des contes, des légendes, des biographies, des monographies, de la poésie même ; elles répondent parfaitement aux besoins et à la psychologie des enfants et méritent, dès lors, une large diffusion dans nos écoles et auprès des jeunes gens.

Le siège de l'*Œuvre suisse des lectures pour la jeunesse* est à Zurich, Seefeldstrasse 8.

Communication importante pour les chefs de rayon de vente OSL

Nous vous signalons que, sauf mention spéciale de votre part, nous expédions par petite vitesse les envois importants (à partir de 700 brochures). Néanmoins, les envois par petite vitesse ne parviennent pas à destination avant quelques jours ; pendant les mois de novembre et de décembre, il faut même compter une semaine entière. Les *colis express* arrivent plus vite à destination. Ce mode d'expédition est meilleur marché que la petite vitesse pour les distances mineures, mais sensiblement plus coûteux pour les distances moyennes et grandes.

Nous vous recommandons de passer, dans toute la mesure du possible, assez tôt les commandes importantes, afin que les grands envois puissent être expédiés en petite vitesse. Mais si vous avez besoin d'une commande importante, vous voudrez bien noter qu'il y a lieu d'expédier les brochures comme *colis express*.

R. Y.

Livres à offrir aux jeunes

... Voici les *nouveautés* pour les jeunes, que vous choisirez dans les collections CASTERMAN : albums, livres, dont, peut-être, certains vous feront envie pour vous-même, et que vous regarderez par-dessus l'épaule de votre enfant !

C'est le cas pour les albums de HERGE, de SASEK aussi.

« Ces albums ne ressemblent à aucun autre ... ont la vertu éminente de nous porter aussitôt au cœur et dans la vie familière d'une capitale ! Le dessin – d'une observation aiguë – est traité avec esprit, souvent avec malice souriante, à mi-chemin de la satire. Sasek fait comme si les capitales avaient les charmes d'un village. Impossible de les faire mieux aimer » (LE FIGARO LITTÉRAIRE).

« Des albums dignes de figurer au rayon des bibliophiles » (L'ENFANT).

« Des petits chefs-d'œuvre ! » (LE PARISIEN).

NEW YORK, par Miroslav Sasek.

Album grand format (23 × 32 cm.), 64 pages, abondamment illustrées en couleurs. Couverture illustrée en couleurs. Cartonnage fort plastifié. Collection ENCYCLOPÉDIES CASTERMAN. Prix : 95 fr. fr.

Avec la verve universellement appréciée dans LONDRES, PARIS, ROME, Sasek évoque les multiples aspects de New York, du petit cireur de bottes à l'interminable gratte-ciel ! Sens aigu de l'observation teintée d'humour, élément humain ne font jamais défaut !

Une autre grande nouveauté dans la belle collection ENCYCLOPÉDIES CASTERMAN :

LA MONTAGNE, par Jean-Paul Gardinier, illustrations de Maurice Parent.

Grand album (23,5 × 29,5 cm.), 96 pages abondamment illustrées en couleurs. Couverture illustrée en couleurs. Cartonnage fort plastifié. Prix : 165 fr. fr.

Président du Club Alpin de Paris, Vice-Président du Club Alpin français, ce passionné de montagne a parcouru les massifs d'Afrique, d'Amérique du Sud, du Caucase ! Le désert n'a pas moins d'attrait pour lui ! De ses lointaines expéditions, il a ramené une foule de documents de première main et de souvenirs enthousiasmants qu'il utilise dans LA MONTAGNE. Cela nous vaut un livre singulièrement vivant, où les descriptions captivantes se succèdent et où la poésie est d'une rare densité... Un livre qui enseigne en faisant aimer ! A la suite de l'auteur, on part à la découverte ! Cartes, graphiques, schémas, coupes géologiques, aquarelles, enrichissent ce magnifique album.

LE VIEUX HÊTRE, par Pearl Buck, illustrations de Marcel Marlier.

LES DEUX LUTINS, par Maurice Genevoix, illustrations de Elisabeth Ivanovsky.

Collection PLAISIR DES CONTES – série « Bibliothèque » (19 × 23,5 cm.), 63 pages abondamment illustrées en couleurs. Couverture illustrée en couleurs. Cartonnage fort plastifié. Prix : 80 fr. fr.

« Les romanciers célèbres, les auteurs pour « grandes personnes » peuvent-ils avoir l'esprit, la simplicité, le style qu'il faut pour écrire à l'intention des jeunes enfants ? Avec Pearl Buck, le résultat est probant. On lit UN JOUR DE BONHEUR avec ravissement » (LA VOIX DU NORD).

La célèbre romancière américaine se tourne une nouvelle fois vers les jeunes, qui trouveront dans LE VIEUX HÊTRE toute une sagesse très assimilable et séduisante.

Maurice Genevoix – de l'Académie française – avait vingt ans quand éclata la guerre. SOUS VERDUN et LA BOUE révèlent un écrivain en même temps qu'un homme ! Observateur amical des gens de la terre, ses romans le conduisent à l'Académie française ! RABOLIOT lui vaut le GONCOURT ! LES DEUX LUTINS – conte de fées plein de fraîcheur – renouvelle le genre ! Vie de la nuit opposée à la vie du jour ! Don rare de rendre les sensations physiques de froid ou de peur venues du vent ou de la nuit. Anime choses et gens ! Fait surgir un monde présent et vivant.

LES CYGNES SAUVAGES, par Andersen, aquarelles de Simone Baudoin.

Collection L'ÂGE D'OR – 24 × 30,5 cm., 32 pages richement illustrées en couleurs. Couverture cartonnée illustrée en couleurs et plastifiée. Prix 69 fr. fr.

Ces contes illustrent bien le double aspect du talent de l'immortel auteur danois : poésie et fantaisie. Ils se prêtent admirablement à l'illustration.

Collection « RELAIS »

Nouvelle collection composée de séries bien distinctes, où chacun trouvera aisément le genre qui lui convient.

Des livres de bibliothèque à un prix très accessible. Une présentation typographique absolument nouvelle, jeune et attrayante.

Six séries – Dix titres disponibles, pour garçons et filles à partir de 12 ans :

Série « Les 4 as », par Georges Chaulet.

LES 4 AS AU COLLÈGE (144 pages).

LES 4 AS ET LE SERPENT DE MER (144 pages).

LES 4 AS FONT DU CINÉMA (144 pages).

Série « Les enquêtes de M^{me} Etincelle », par Georges Chaulet.

M^{me} ÉTINCELLE ET L'ALCHIMISTE (136 pages).

Série « Histoire »

LE TRÉSOR DU ROI LUERNOS, par Henri Vignes (148 pages).

LE PIRATE AU GRAND CŒUR, par Henri Vignes (160 pages).

Série « Aventure »

LE MYSTÈRE DE TRESTRIGNEL, par Serge Vaculik (160 pages).

LE MYSTÈRE DE L'ATLANTIS, par Paluel-Marmont (144 pages).

Série « Espionnage-Police »

MISSION SECRÈTE, par Douglas Castle (152 pages).

Série « Classique »

TYPEE, par Herman Melville (143 pages).

Format 16,5 × 22 cm., texte en 2 colonnes. Illustrations au trait sur fonds de couleurs. Couverture cartonnée illustrée en couleurs et vernie. Prix : 45 fr. fr.

Les deux premières séries recueilleront uniquement des œuvres de Georges Chaulet.

Collection SÉGUR

Dans une présentation nouvelle, sous des couvertures illustrées en couleurs par Marcel Marlier.

Format 12 × 18 cm., impression sur papier rose. Couverture cartonnée illustrée en couleurs et vernie. Vingt titres disponibles. Prix : 35 fr. fr.

Les albums HERGÉ demeurent les best-sellers de la jeunesse de 7 à 77 ans !

« L'affaire Tintin est devenue une des réussites les plus extraordinaires du monde de l'édition » (LE VINGTIÈME SIÈCLE).

Voici LES EXPLOITS DE QUICK ET FLUPKE : 10^e série, par Hergé.

19 × 26 cm., 32 pages entièrement illustrées en couleurs. Couverture cartonnée illustrée en couleurs. Prix : 36 fr. fr.

Petits et grands se disputeront ces récits, débordants d'humour et de malice

Toujours par Hergé :

ALBUMS A COLORIER TINTIN ET MILOU.

GRANDE SÉRIE 21,5 × 28 cm., 12 pages, couverture forte illustrée en couleurs et vernie. Prix : 15 fr. fr.

Deux nouveaux albums + deux autres albums disponibles.

PETITE SERIE 18 × 21 cm., 16 pages, couverture illustrée en couleurs. Prix : 8 fr. fr.

Trois nouveaux albums + trois autres albums disponibles.

Deux réimpressions attendues dans la collection TINTIN ET MILOU, par Hergé :

LES CIGARES DU PHARAON.

LE LOTUS BLEU.

Albums grand format, 64 pages entièrement illustrées en couleurs. Couverture cartonnée illustrée en couleurs. Prix : 69 fr. fr.

MARTINE EN BATEAU, par Gilbert Delahaye, aquarelles de Marcel Marlier.

LE PETIT MARIN, par Gilbert Delahaye, aquarelles de Fred et Liliane Funcken.

LE PETIT EXPLORATEUR, par Gilbert Delahaye, aquarelles de Fred et Liliane Funcken.

LES SECRETS DE LA RIVIÈRE, par Diane de Mornier, aquarelles de Elisabeth Ivanovsky.

Ces quatre nouveautés enrichissent la célèbre collection FARANDOLE, destinée aux plus jeunes lecteurs :

« Cette collection est adorable, elle n'est pas chère, elle présente très au-dessus de son prix ; elle fait boule de neige. Je ne connais pas une petite fille qui, ayant eu un MARTINE n'aït pas exigé les autres FARANDOLE. C'est la collection qu'il faut avoir au complet, et en remplaçant chaque titre au fur et à mesure de la vente » (LE PAPETIER DE FRANCE). « Le charme des histoires et des images repose des déformations souvent hideuses qu'on trouve dans l'illustration des livres destinés aux petits » (BULLETIN CRITIQUE DU LIVRE FRANÇAIS). « Chaque nouvelle édition FARANDOLE signifie histoire passionnante, aquarelles merveilleuses, présentation soignée » (L'ATHÉNÉE).

20 + 26 cm., 24 pages, une illustration en couleurs à chaque page, couverture cartonnée illustrée en couleurs, laquée et lavable. Prix : 29 fr. fr.

EN VENTE DANS TOUTES LES LIBRAIRIES !

NOUVEAUTÉ

Martimort A. G.

L'ÉGLISE EN PRIÈRE Introduction à la liturgie

1^{re} partie : Réalités fondamentales de la liturgie

2^e partie : La messe et le culte de l'Eucharistie

3^e partie : Autres sacrements et sacramentaux

Ouvrage relié, 915 pages. Fr. 29.—

LIBRAIRIES ST-PAUL, Fribourg

Place de la Cathédrale, 130

Pérolles, 38